

Սողովի երկիրը ազի դաշտագետիկի մը վե-  
րածեց Աստուած (Սաղմ. Ճէ. 34, Սիրաք  
ԼԹ. 32): Եթէ Լուրսելլացիները անհնաւ-  
տարիմ ըլլան՝ Աստուած անոնց բնակու-  
թիւնը երկիր մը պիտի ընէ ազի ու տա-  
ռապանքի, ինչպէս ըրաւ Սողոմն ու Գո-  
մորը, Ագաման ու Սերելլիմը (Ք. Օրէնք ԻԹ.  
23): Արիմէլէք տիրելով Սիւքմիին՝ սկոր-  
ծանեց քաղաքն ու աղ ցածեց հոն, ցոյց  
տալու համար՝ թէ քաղաքին տեղը ամուլ  
ու անդնակ պիտի ըլլայ այնուհետեւ:

5. Այլը խորհրդաճեան. — Տեսանք որ  
աղը կը գործածուէր զոնեւո ժամանակ  
իրբն նշանակ մաքրութեան ու անապահան  
կիանքի, Պոյն տանն կը գործածուէր իրբն  
նշանակ տեւակմութեան ու հետատարու-  
թեան ուխտի կամ դաշխիթի: Յիսուս ըսաւ  
իր աշակերտներուն. «Դուք էք աղ երկրի.  
ապա թէ աղն անհամբ, ի՞նչ յաղիցի. ոչ ի-  
միջ ուղիցիէ ա՛յնուհետեւ, քայք եթէ ընկե-  
նուլ արտաքս ե կոխան լինել ի մարդկանէն  
(Մատթ. Ե. 13, Ղուգ. ԺԴ. 34): Այստեղ  
աղը կը նշանակէ քրիստոնէական իմաստու-  
թիւնը յանձին առաքեալներուն ու աշա-  
կերտներուն: Եթէ այդ իմաստութիւնը յի-  
ւարտօքիւն դատուայ (այս է բային իմաստը որ  
թարգմանուած է անհնաւ) ի՞նչպէս պիտի  
կարեհան տալ անոնց՝ որ կորնցուցած են  
զայն:

Հայացոց՝ Մ. Ե. Ն.



ԲԱՌԱՍՏԱՂԵՐԸ ՍՈՒՐԲ ԳՐՈՅ ՄԷՋ

— 0 —

Արեւելեան լեզուներու մէջ յաճախ-  
ազէպ է նմանաձայն բառերու կիրառութիւ-  
նը: Այս եղանակով յոյժ տպագորիչ կ'ըլլան  
ուսացումները եւ դիւրաւ միտք կը պա-  
հուին: Սուրբ Գրոց մէջ ալ բազմաթիւ են  
այս կարգի նմանաձայնութիւններ:

Փորձենք քանի մը օրինակներով ցոյց  
տալ թէ ի՞նչպէս Աստուածաշունչի հեղինակ-  
ները գործ գրած են զբազան այս հնարքը:  
Կը կարգաճք Յակոբի՝ իր Գագ օրգիին  
տուած օրհնութեան մէջ. «Գագ հինի ելցէ  
եւ ինքն ելցէ հինիս զհետ նոցա»: Երբայե-  
ցերէնի մէջ այս միտքը բացատրուած է  
նման տառերու ու գրեթէ նման վանկերու

կրկնութեամբ. Գագ գեղուդ եղուդեճնու  
ուեին ու եագուդ ակեբ (Մննդ. ԽԹ. 19):

Ազմայը (ԼԹ. 5) կ'ըսէ Եհովայի մա-  
սին. «Տեսցին (Երու.) բազումք եւ Երկեցեն  
(Եիբաու.):»

Նուայայ մարգարէութեան մէջ (Ե. 7)  
կ'ըսէ Աստուած. «Մնացի զի արասցէ իբա-  
ուենս (միբալաս), եւ արբ անիրաւութիւն  
(միբալաս). եւ ոչ արգարութիւն (սեղակոմի)  
այլ աղաղակ (սեակահ):»

Կ'ըսէ Տէրը Երեմիային. «Ձի՛նչ տեսա-  
նես Երեմիա. եւ սեսմ՝ գաւազան ընզուզի  
(սակեկ) տեսանեմ ես: Եւ տս՛ց ցիս Տէր.  
բարուք տեսանես, զի զարթուցեալ եմ (սո-  
կեկ) ի բանս իմ առնել զնոսա (Երեմ. Ա.  
11-12):»

«Գաղգաղա գերելով գերեսցի» կ'ըսէ  
Ամոգս. Գիկալ գա լոմ իգլին (Ամոգս Ե. 5):  
Միքիայի մէջ տեղ մը քաղաքներու  
տասը անուններու վրայ տասը բառախաղեր  
կ'ընէ մարգարէն:

Սոփոնիա յայտնելու համար թէ Գագ  
պիտի կործանի կը գրէ. Ազգա ազգուպան  
(Սոփ. Բ. 4):

Դանիէլէլ այն էլը ուր մարգարէն կը յան-  
դիմանէ Շուշանը զրպարտող ձերիք՝ լե-  
ցուն է բառախաղերով (Դան. ԺԴ. 54-59):

Կը կարգաճք Սաղմոսին մէջ (ՃԻ.Ա. 6-  
7). «Շարքէք զողջունէ Երուսաղէմի (Տաա-  
լու սելլոմ նրաւալիմ): Երեցի խաղաղու-  
թիւն (սելլոմ) ի զօրութեան քում եւ շինու-  
թիւն (սալուահի) յաշտարակս ամուրս քո»: Եսայիի  
մէջ (Է. 9)՝ «Եթէ ոչ հաւա-  
տայցէք եւ ոչ ի միտ առնուցուք. իմ so  
սաամիմ ու, կի լօ սամէնու:»

Նոր կտակարանի մէջ համեմատարար  
նուպ են բառախաղերը: Առաջ բերենք  
հրկուքը Յիսուսի խօսքերէն. «Եկաք զկին  
իմ եւ արբից զձեզ օրսորդս մարգկան  
(Մատթ. Գ. 19): «Դու ես վիւմ եւ ի վերայ  
այգր վիւմ շինեցից զեկեղեցի իմ» (Մատթ.  
ԺՋ. 18):

Այս տեսակ բառախաղերը Սուրբ Գիր-  
քին մէջ միտքի շնչին խաղեր պէտք չէ  
համարել: Անոնք պատշաճօրէն գործած-  
ուած նմանութիւններ ու հակադրութիւն-  
ներ են, ու այդ կերպով վայելչութիւն մը  
կու տան լեզուին ու կը տպաւորեն յիշու-  
ղութեան մէջ:

Հայացոց՝ Մ. Ե. Ն.